

D Bedienungsanleitung

GB Instruction manual

F Mode d'emploi

I Istruzioni per l'uso

Elektronischer Riegelkontakt 8501b-02

Seite 4

Electronic surveillance contact 8501b-02

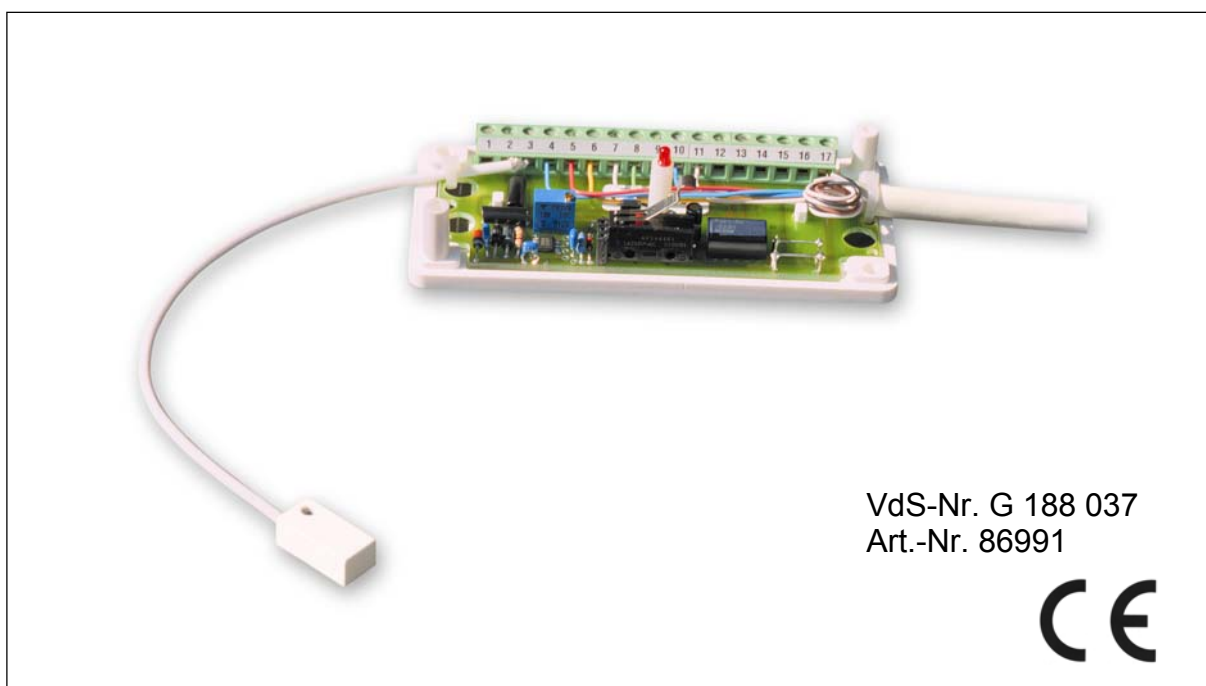
Page 6

Verrou de contact électronique 8501b-02

Page 8

Chiavistello a contatto elettronico 8501b-02

Pagina 10

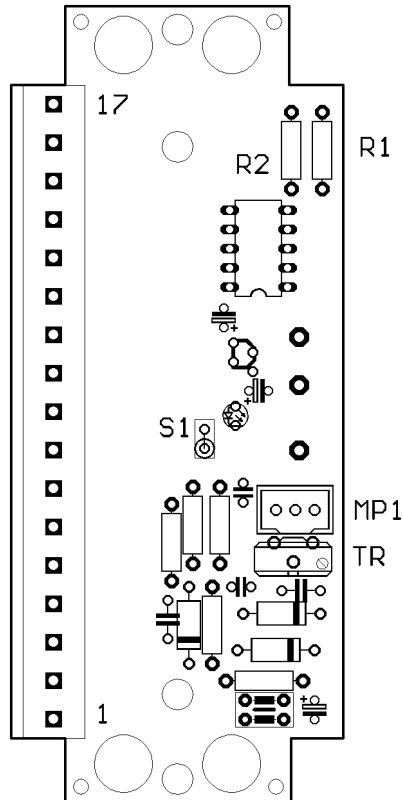


**NOLDEN
REGLER**

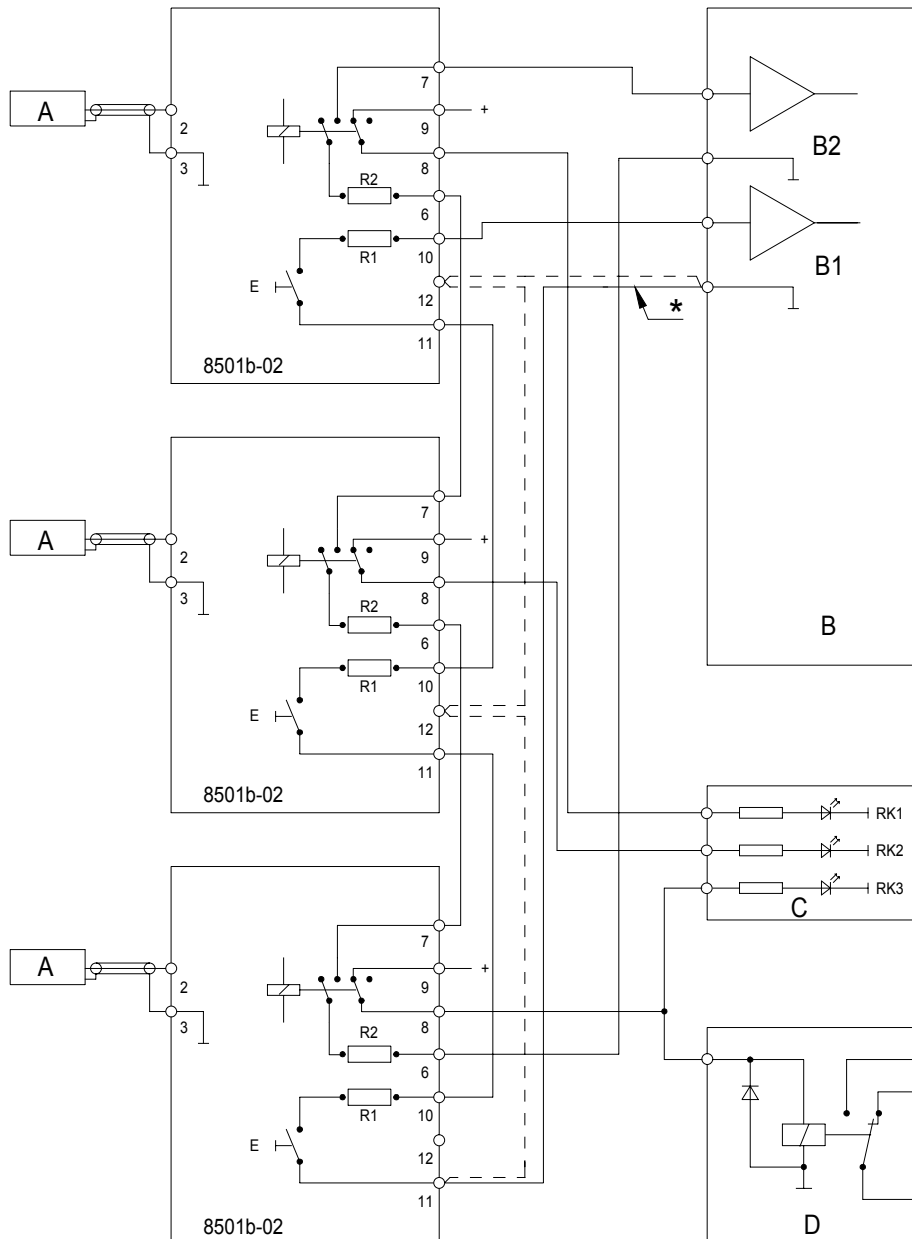
**Nolden Regeltechnik GmbH
Am Tonschuppen 2
D-53347 Alfter**

**Tel.: +49-228-644856
Fax: +49-228-640309
www.nolden-regler.de
info@nolden-regler.de**

Index:



| | Deutsch | English | Francais | Italiano |
|----|-----------------------------|------------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Schirm Kabeldurchführung | grommet shield | Ecran disposition des câbles | Schermo canale del cavo |
| 2 | Sensor Seele | sensor life | Détecteur vie | Anima del sensore |
| 3 | Sensor Schirm | sensor shield | Détecteur écran | Schermo del sensore |
| 4 | Minus | minus (GND) | Minus | Negativo |
| 5 | + 10...15V DC | + 10...15V DC | + 10...15V DC | + 10...15V DC |
| 6 | Verschuß- überwachung | lock-surveillance contact | Contact de surveillance de fermeture | Controllo serratura |
| 7 | Verschuß- überwachung | lock-surveillance contact | Contact de surveillance de fermeture | Controllo serratura |
| 8 | potentialfreier Ausgang | floating contact | Sortie potentielle libre | Uscita a potenziale zero |
| 9 | potentialfreier Ausgang | floating contact | Sortie potentielle libre | Uscita a potenziale zero |
| 10 | Deckelkontakt | tamper contact | Contact de couvercle | Contatto coperchio |
| 11 | Deckelkontakt | tamper contact | Contact de couvercle | Contatto coperchio |
| 12 | n.c. | n.c. | n.c. | n.c. |
| 13 | n.c. | n.c. | n.c. | n.c. |
| 14 | n.c. | n.c. | n.c. | n.c. |
| 15 | n.c. | n.c. | n.c. | n.c. |
| 16 | n.c. | n.c. | n.c. | n.c. |
| 17 | Schirm Kabeldurchführung | grommet shield | Ecran disposition des câbles | Schermo passaggio dei cavi |



| | Deutsch | English | Français | Italiano |
|-----------|--|---|---|---|
| A | Sensor | Sensor | Détecteur | Sensore |
| B | Alarmzentrale | Control panel | Panneau de control | L'unità centrale d'allarme |
| B1 | Gruppeneingang | Group input | Entrée groupe | Ingresso gruppi |
| B2 | Verschuß-Überwachung | Lock surveillance | Surveillance de fermeture | Controllo serratura |
| C | Fernanzeigetableau | Remote display | Ecran éloigné | Quadro indicatore a distanza |
| D | Zusatzrelais | Additional relay | Relais supplémentaire | Relais supplementare |
| E | Deckelkontakt | Tamper contact | Contact de sabotage | Contacto coperchio |
| * | <ul style="list-style-type: none"> Entfällt bei Vierdraht-Anschluß Gestrichelte Linie kommt hinzu bei 4-Draht-Anschluß | <ul style="list-style-type: none"> Line not used Dashed line additionally needed in 4-wire installation | <ul style="list-style-type: none"> n'est pas utilisé dans un distributeur avec 4 câbles Ligne discontinue est rajoutée si un distributeur avec 4 câbles est mis en fonctionnement | <ul style="list-style-type: none"> Viene omessa in caso di connessione a 4 fili La linea tratteggiata si aggiunge per la connessione a 4 fili |

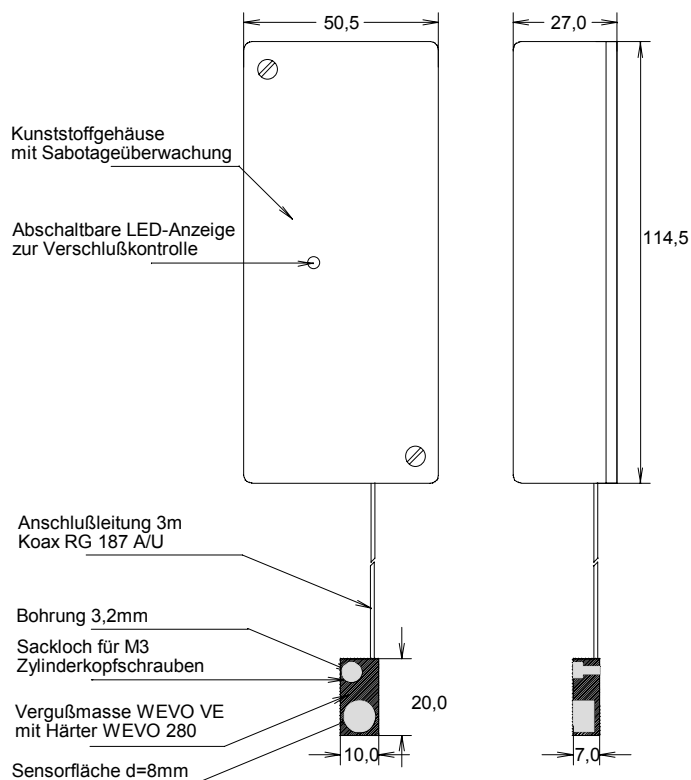
- Auswertung und Verteiler in einem Gehäuse zum Anschluß von weiteren Baugruppen (Magnetschalter, o.ä.) integriert
- Abschaltbare Einzelidentifizierung im Auswerter-Verteiler
- zwei potentialfreie Ausgänge (1 x Arbeits-, 1 x Ruhekontakt)
- Betriebsspannung 10-15V DC
- Temperaturbereich -25°C - $+60^{\circ}\text{C}$
- Geringer Stromverbrauch von 1mA bei verschlossener Tür; 3mA bei aufgeschlossener Tür incl. LED
- Verpolungsschutz
- Schmutz- und witterungsunempfindlicher Sensor
- Lageunabhängiger Einbau
- Kleinste Baugröße des Sensors 20 x 10 x 7mm (H x B x T)
- Kein zusätzliches Ausarbeiten des Schließbleches nötig
- Einfache Installation
- Anwendungsklasse C
- Umweltklasse: Auswerteeinheit: bis Klasse 2
Sensor: bis Klasse 4

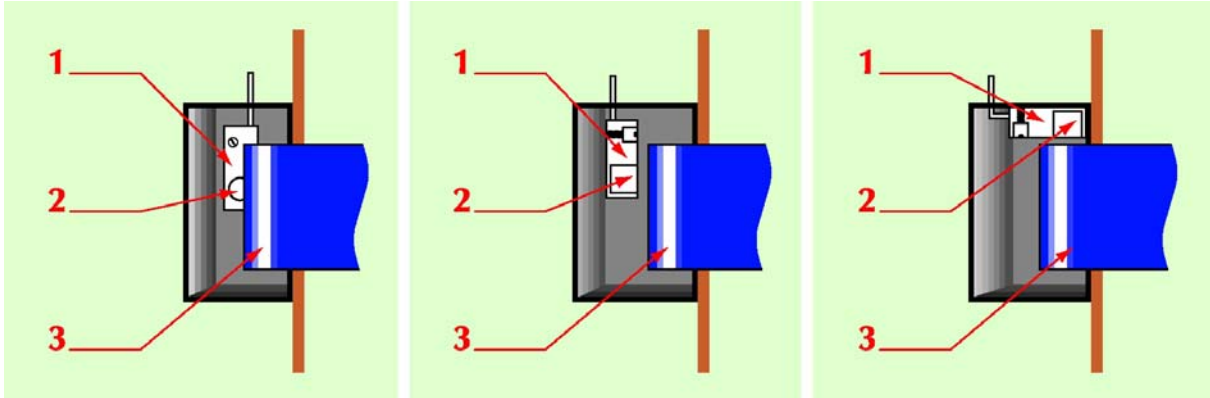
Montagehinweise:

Der Sensor kann lageunabhängig montiert werden. Er sollte vorzugsweise mit Zylinderkopfschrauben M3 bzw. Karosserie-schrauben befestigt werden.

Der Abstand zwischen Sensorfläche und zugeschlossenem Riegel darf maximal 3mm betragen.

Bei Kunststoffriegel muß eine Metallfläche in Form von z.B. Epoxyd 0,5mm mit $35\mu\text{m}$ Cu-Auflage auf den Riegel aufgeklebt werden.





Bei kleinem Schloß-
kasten kann der
Sensor (1) seitlich
befestigt werden.

Hier ist eine stirnseitige
Montage möglich.

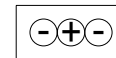
Bei sehr tiefem Schloß-
kasten kann der Sensor
oberhalb des Riegels (3)
oder auf Abstandshalter
angeschraubt werden.

- 1 Sensor
2 empfindliche Fläche
3 Riegel

Abgleichanweisung:

Tür geschlossen, Schloß aufgeschlossen.

Spannungsmesser mit $R_i \geq 10M\Omega$ am Messpunkt MP1 anschließen



und Riegelkontakt mit Trimpoti TR auf 0,7V abgleichen.

Bei Schließen des Schloßes muß sich eine Spannung von $\geq 2,25V$ einstellen, anderenfalls ist der Abstand Sensor \Leftrightarrow Riegel zu groß.

Hinweis:

Der maximale Abstand zwischen Sensor und Riegel darf 3mm nicht überschreiten.

Bleibt die Spannung am MP1 im gesamten Einstellbereich $\leq 0,15V$, so ist der Sensor nicht angeschlossen oder es liegt ein Kabelbruch vor.

Bleibt die Spannung am MP1 im gesamten Einstellbereich $\geq 2,25V$, so ist der Sensor kurzgeschlossen.

- S1 geschlossen: LED aktiv bei Riegel offen
S1 offen: LED ohne Funktion
MP1 mittl. Anschluß: Pluspol z. Abgleich (Masse auf den äußeren Kontakten)
R1: Gruppenwiderstand Deckelkontakt
R2: Gruppenwiderstand Verschlußüberwachung

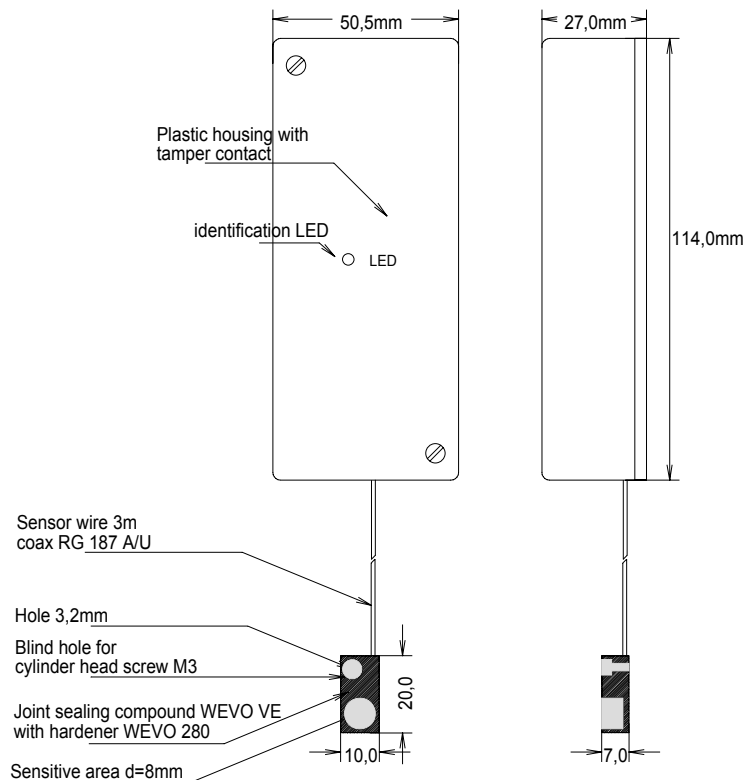
- Electronic evaluation-board and junction box in one housing lightens the connection of further items (as magnetic switches, etc.)
- Individual identification may be disabled on the printed circuit-board
- Two floating outputs (1 x NO-contact, 1 x NC-contact)
- operating voltage 10-15V DC
- Ambient temperature -25°C - $+60^{\circ}\text{C}$
- Low current-consumption of 1mA with locked door; 3mA with unlocked door incl. LED
- Polarity reversal protection
- Sensor is insensible against dirt and climate
- Installation independent of sensor-position
- Small sensor size 20 x 10 x 7mm (w x d x h)
- No further manipulation of the stroke-plate needed
- Easy installation
- Application: Class C
- Environmental class: Surveillance-unit: up to class 2
 Sensor: up to class 4

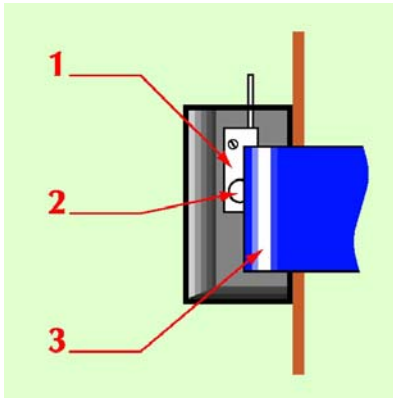
Installation advice:

The sensor may be mounted independent of any position. It should preferably be fixed by a cylinder head screw M3 or thread-forming screw.

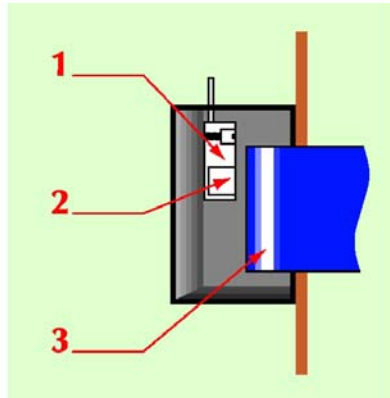
The maximum allowable distance between the sensor's sensitive area and the locked bar is 3mm.

If the lock is equipped with plastic bar a metal area must be glued-on, e.g. an epoxy-plate of 0,5mm width with 35 μm Cu-plating.

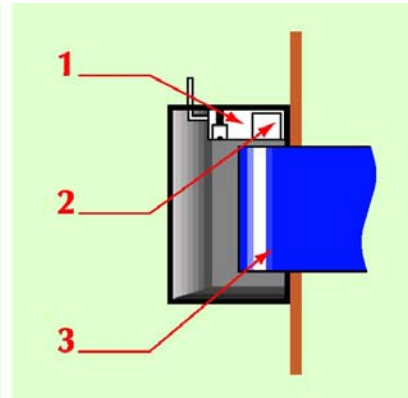




Inside a small lock-housing the sensor (1) can be installed besides the bar.



This picture shows frontal installation.



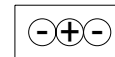
Inside a very deep or huge lock-housing the sensor can be installed above the bar (3) or lifted with spacers.

- 1..... Sensor
- 2..... sensitive area
- 3..... bar

Calibration advice:

Conditions: door closed, lock opened.

connect voltmeter with $R_i \geq 10M\Omega$ to measuring point MP1 and calibrate the lock detector with trimmer TR to 0,7V.



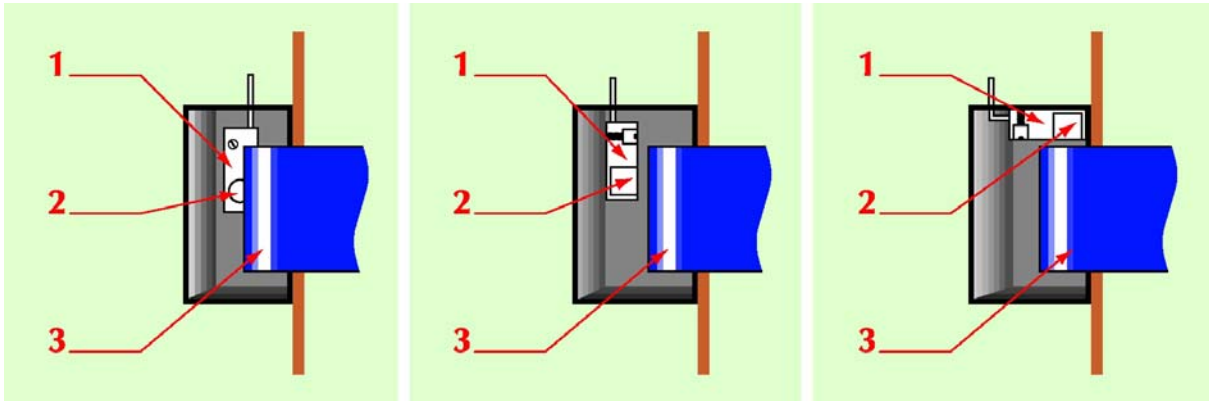
Voltage must rise above 2,25V after closing the lock-bar, otherwise check if the distance between sensor and bar is too far.

Hint:

Maximum distance between sensor and bar is 3mm. If voltage at MP1 stays below 0,15V for the whole tuning-range, either the sensor is not connected or the connection wire is broken.

If voltage at MP1 stays above 2,25V for the whole tuning-range, the sensor is shorted.

- S1 closed: LED on when bar open
- S1 open: LED disabled
- MP1 middle contact: positive pole für calibration (ground on each outer contact)
- R1: group-resistor tamper-contact
- R2: group-resistor lock-surveillance



Dans le cas où la boîte de fermeture est de petite taille (6), le détecteur (1) peut être installé de côté.

Montage de face est aussi possible.

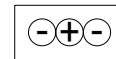
En cas d'un boîtier ayant une grande profondeur (6), le détecteur peut être installé au-dessus du verrou (5) ou peut être visé à une pièce d'écartement.

- 1 Détecteur
- 2 Surface sensible
- 3 Verrou

Notice d'étalonnage:

Porte fermée serrure ouverte.

Mesure de tension avec $R1 \geq 10 \text{ M}\Omega$ doit être mise dans le point de mesure MP1 et le contact de verrou doit être étalonné avec le compensateur à 0,7 V.



Pendant la fermeture de la serrure, la tension doit être réglée à $\geq 2,25 \text{ V}$ autrement l'écart entre le détecteur et le verrou est trop grand.

Notice :

L'écart maximal entre le détecteur et le verrou ne doit pas dépasser 3mm.

Si dans toute la zone de régulation la tension dans le MP1 reste $\leq 0,15 \text{ V}$ cela veut dire que le détecteur n'est pas connecté ou qu'il existe une coupure de câble.

Si dans toute la zone de régulation la tension dans le MP1 reste $\geq 2,25 \text{ V}$ cela veut dire que le détecteur a un court circuit.

- | | |
|-------------------------|---|
| S1 fermé | LED actif, verrou ouvert |
| S1 ouvert : | LED inactif |
| MP1 connexion du milieu | pôle positif de calibration (masse sur les contacts extérieurs) |
| R1 | Résistance de Groupe contact de couvercle |
| R2 | Résistance de groupe surveillance de couvercle |

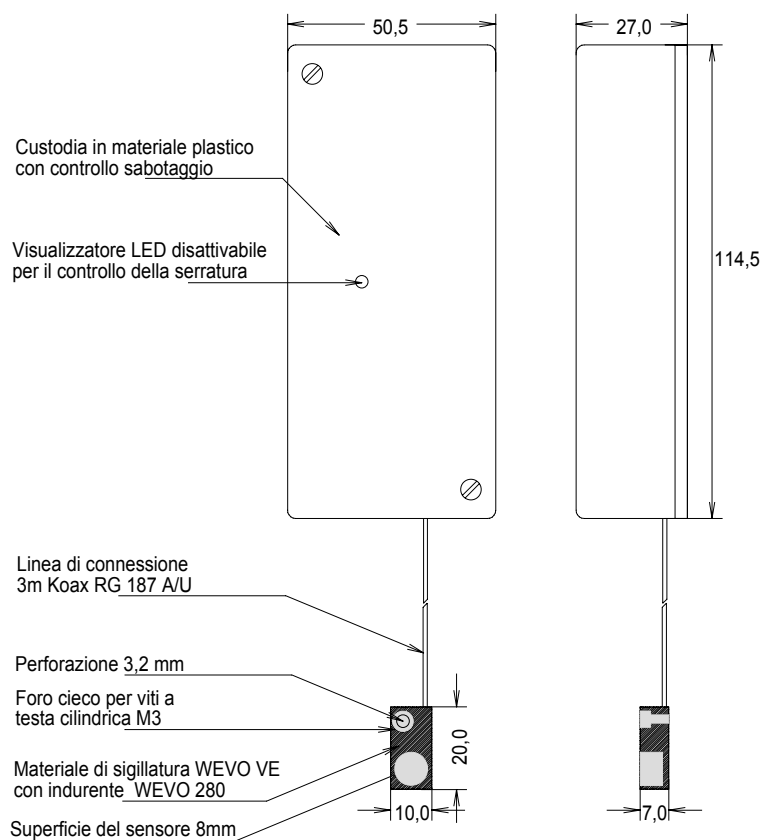
- Per il controllo della chiusura di porte e finestre
- Riconoscimento e ripartitore integrato in una custodia per il collegamento di ulteriori unità interruttore magnetico o altri)
- Identificazione singola disattivabile in riconoscimento-ripartitore
- due uscite a potenziale zero (1x contatto di funzionamento, 1 x il contatto di apertura)
- tensione di funzionamento 10-15V DC
- Intervallo di variazione della temperatura -25°C - +60°C
- Consumo minimo di corrente 1 mA con porta chiusa, 3mA con porta aperta compr. LED
- Protezione inversione di polarità
- Sensore resistente alla sporcizia e alle condizioni atmosferiche
- Montaggio indipendente
- Dimensioni minime della struttura del sensore 20 x 10 x 7mm (H x L x P)
- Non è necessario l'adattamento della lamiera della serratura
- Facile da installare
- Classe di consumo C
- Classe ambientale: Unità di riconoscimento: Fino alla classe 2
Sensore: Fino alla classe 4

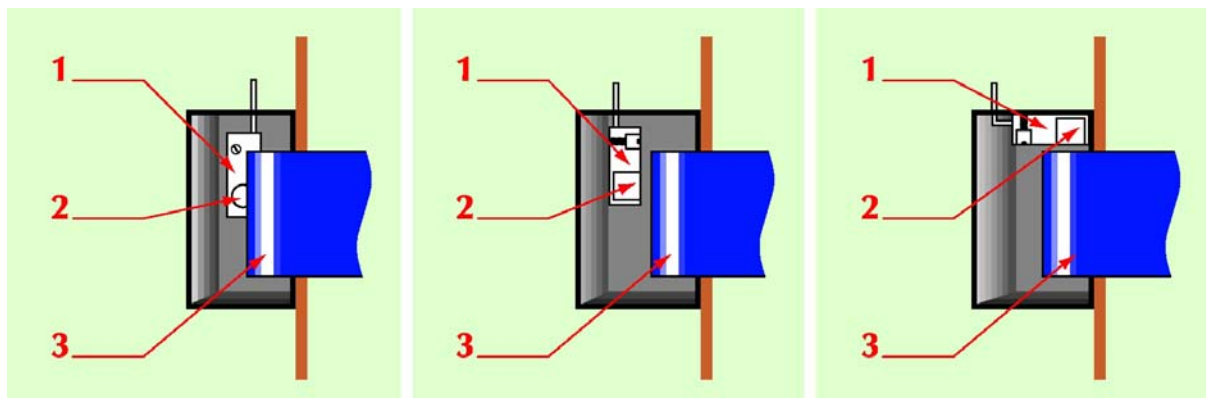
Indicazioni per il montaggio

Il sensore può essere montato indipendente dall'ubicazione. Preferibilmente fissarlo con viti a testa cilindrica M3 o da carrozzeria.

La distanza tra le superfici del sensore e del chiavistello chiuso deve ammontare a 3mm.

Se il chiavistello è in plastica incollate sul chiavistello una superficie metallica in forma, ad esempio eposside da 0,5 mm con uno strato da 35µm Cu.





Se la cassetta per la serratura è piccola, il sensore può essere fissato di lato.

In questo caso è possibile un montaggio frontale.

Se la cassetta per la serratura fosse molto profonda, il sensore può essere avvitato al di sopra del chiavistello o sul distanziatore.

- 1..... Sensore
2..... Superficie sensibile
3..... Cavo di connessione

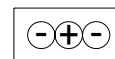
Istruzioni per la regolazione :

Porta chiusa, serratura aperta.

Collegate il tester con $R_i \geq 10M\Omega$ al punto di misura MP1

e regolate il contatto del chiavistello con il trimmer potenziometrico su 0,7V.

Alla chiusura della serratura deve impostarsi una tensione $> 2,25V$, in caso contrario la distanza sensore \Leftrightarrow chiavistello è troppo ampia.



Indicazioni:

La distanza massima tra il sensore e il chiavistello non deve oltrepassare i 3 mm.

Se la tensione MP1 nell'area totale di impostazione rimane $< 0,15V$, il sensore non è collegato oppure potrebbe esservi una fenditura nel cavo.

Se la tensione MP1 nell'area totale di impostazione rimane $< 2,25V$, il sensore è in cortocircuito.

S1 chiuso: LED attivo sul chiavistello aperto

S1 aperto: LED senza funzione

MP1 media connessione: Regolazione del polo positivo (la massa sul contatto esterno)

R1: Resistenza gruppo contatto di copertura

R2: Resistenza gruppo controllo della serratura

Zubehör:

- induktiver Verschuß-Sensor Typ 8502

| Kabellänge | Art.-Nr. |
|------------|----------|
| 3m | 86990.03 |
| 5m | 86990.05 |
| 7m | 86990.07 |
| 10m | 86990.10 |

- Riegelkontakt zur Auswertung von 3 Sensoren gleichzeitig (Umschaltung erst nach Verschuß sämtlicher Schlösser):
Typ 8911 Art.-Nr. 86993

Accessories:

- Inductive lock-sensor type 8502

| Cable length | order code |
|--------------|------------|
| 3m | 86990.03 |
| 5m | 86990.05 |
| 7m | 86990.07 |
| 10m | 86990.10 |

- Surveillance contact for 3 sensors (does not switch-over unless all locks are locked)
Type 8911 order code 86993

Accessoires:

- Détecteur inductive type 8502

| Longeur de câble d'amorce | numéro de commande |
|---------------------------|--------------------|
| 3m | 86990.03 |
| 5m | 86990.05 |
| 7m | 86990.07 |
| 10m | 86990.10 |

- Verrou de contact électronique pour 3 détecteurs (ne commute pas avant tous de serrures sont fermé)
Type 8911 numéro de commande 86993

Accessorio:

- Sensor induttivo tipo 8502

| Lungo della linea di connessione | codice articolo |
|----------------------------------|-----------------|
| 3m | 86990.03 |
| 5m | 86990.05 |
| 7m | 86990.07 |
| 10m | 86990.10 |

- Chiavistello a contatto elettronico per 3 sensori
Tipo 8911 codice articolo 86993